

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 31 (1970)

Heft: 1-2

Rubrik: EOV-Mitteilungen des Zentralvorstandes = SFO-communications du comité central

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische
Monatsschrift
für Orchester-
und Hausmusik

Offizielles Organ
des Eidgenössischen
Orchesterverbandes

Revue suisse mensuelle
pour l'orchestre et la
musique de chambre

Organe officiel de la
Société Fédérale
des Orchestres

Erscheint ein- bis
zweimonatlich

Paraît tous les un
ou deux mois

P20847

eing.

SRM



Zug, Januar-Februar 1970

Zoug, janvier-février 1970

31. Jahrgang / XXXIe année

No 1-2

EOV— Mitteilungen des Zentralvorstands

1. Eine kleine Aenderung

Dreißig Jahre lang diente der alte Kopf der «Sinfonia». Ihn etwas zu modernisieren war bereits seit einiger Zeit der Wunsch des Zentralvorstands. Der Verlag hat ihm freundlicherweise stattgegeben. Wir danken Herrn Markus Kündig bestens für das in dieser Angelegenheit gezeigte Verständnis.

2. Mutationen

Austritte: Orchesterverein Menzingen und Orchesterverein Büren a. A.

Beide Vereine verlassen unsern Verband wegen Mitgliedermangels. Wir bedauern diese Austritte sehr und werden uns nächstens mit der Stellung von Sektionen, die zur Untätigkeit verurteilt sind, erneut befassen.

3. Rohrbaukurs

Da sich keine weiteren Interessenten mehr gemeldet haben, muß der geplante Rohrbaukurs auf einen spätern Zeitpunkt verschoben werden. Eine Neuausschreibung erfolgt rechtzeitig in der «Sinfonia».

4. Demission

Unsere bewährte und beliebte Zentralsekretärin, Fräulein Isabella Bürgin, sieht sich leider gezwungen, aus dem Zentralvorstand auszutreten. Wenn wir auch ihre Gründe (gesundheitliche Rücksichten und Arbeitsüberlastung) begreifen, bedauern wir doch ihr Ausscheiden sehr. Wir danken Fräulein Bürgin jetzt schon herzlich für die geleistete große Arbeit.

Die Sektionen sind gebeten, qualifizierte Nachfolger(innen) zur Wahl an der nächsten Delegiertenversammlung vorzuschlagen.

5. Orchesterleiter

Eine Stelle als Orchesterleiter sucht Herr Guy Helfertz, 6 square Galois, 92 Bourg-la-Reine (France). Auskünfte durch Herrn Helfertz oder den Unterzeichnenden.

Sursee, 30. 12. 1969

Für den Zentralvorstand: *A. Bernet*, Zentralpräsident

SFO — Communications du comité central

1. Un petit changement

Trente ans durant, la «Sinfonia» porta l'en-tête primitive. Le comité central manifesta depuis quelque temps le désir de la voir se moderniser. L'éditeur y acquiesça aimablement. Nous remercions M. Kündig de la compréhension témoignée dans cette affaire.

2. Mutations

Démissions: Orchesterverein Menzingen et Orchesterverein Büren sur l'Aar. Les deux orchestres quittent la SFO parce qu'ils manquent de membres. Nous regrettons beaucoup ces deux démissions et nous occuperons derechef de la situation des sections acculées à l'inactivité.

3. Cours de confection d'anches

Comme il n'y a pas eu d'autres inscriptions, le cours prévu doit être renvoyé à plus tard. Une nouvelle annonce sera publiée à temps dans la «Sinfonia».

4. Démission

Mademoiselle Isabella Bürgin, notre excellente et sympathique secrétaire, se voit malheureusement obligée d'abandonner son poste au sein du comité central. Bien que nous comprenions les raisons de sa décision (santé et surcharge de travail), nous regrettons néanmoins beaucoup sa démission. Nous remercions, d'ores et déjà, Mlle Bürgin très cordialement du grand travail accompli.

Les sections sont priées de proposer des candidats de l'un ou l'autre sexe afin qu'un successeur puisse être élu à la prochaine assemblée des délégués.

5. Chef d'orchestre

M. Guy Helfertz, 6 square Galois, 92 Bourg-la-Reine (France), cherche un poste de chef d'orchestre. Renseignements auprès de M. Helfertz ou du soussigné.

Sursee, 30. 12. 1969

Pour le comité central: *A. Bernet*, président central